

2.6 РАСХОЖДЕНИЯ В РОДЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ В РУССКОМ И ЧЕШСКОМ ЯЗЫКАХ

Расхождения в роде у русских и чешских существительных наблюдаются у следующих групп существительных:

1) у существительных на мягкий согласный звук, напр.:

а) мужской род:

гусь
лебедь
путь
уровень
контроль

женский род:

husa
labuť
cesta
úroveň
kontrola

б) женский род:

цель
тень
степень
ступень
гортань
рысь

мужской род:

cíl
stín
stupeň
stupeň
hrtan
rys

в) женский род:

рожь

средний род:

žito

г) все существительные на **-пись** относятся в русском языке к женскому роду, а не к мужскому, как в чешском языке, напр.:

женский род:

подпись
надпись
рукопись
запись
живопись

мужской род:

podpis
nadpis
rukopis
záznam
malířství

2) у названий детёнышей на **-онок, -ёнок**, напр.:

мужской род:

средний род:

ребёнок
медвежонок
котёнок
жеребёнок
гусёнок

dítě
medvěd
kotě
hříbě
house

3) у некоторых т. наз. интернациональных слов, напр.:

а) мужской род:

адрес
метод
авангард
этап
трамвай
анализ

женский род:

adresa
metoda
avantgarda
etapa
tramvaj
analýza

б) женский род:

цитата
проблема

мужской род:

citát
problém

в) существительные на -оз, -ёз, -ез, напр.:

мужской род:

гипноз
туберкулёз
синтез
наркоз
прогноз

женский род:

hypnóza
tuberkulóza
syntéza
narkóza
prognóza

г) существительные на -ум, -иум, напр.:

мужской род:

пленум
минимум
максимум
президиум
аквариум
симпозиум

средний род:

plénium
minimum
maximum
prezidium
akvárium
sympóziium

д) существительные на -ей, -ий, напр.:

мужской род:

музей
санаторий
радий
алюминий
критерий

средний род:

museum
sanatorium
rádium
aluminium
kritérium

е) существительные на -а, -ия, напр.:

женский род:

дата
публика
гимназия
виза
стипендия

средний род:

datum
publikum
gymnázium
vízum
stipendium

ж) существительные на -аж, напр.:

мужской род:

женский род:

<i>гараж</i>	<i>garáž</i>
<i>монтаж</i>	<i>montáž</i>
<i>массаж</i>	<i>masáž</i>
<i>саботаж</i>	<i>sabotáž</i>
<i>тираж</i>	<i>tiráž</i>
<i>репортаж</i>	<i>reportáž</i>
<i>пейзаж</i>	<i>krajina</i>

мужской род:

багаж
этаж

средний род:

zavazadlo
poschodí

з) существительные на **-тет, -итет**, напр.:

мужской род:

университет
факультет
нейтралитет
авторитет

женский род:

univerzita
fakulta
neutralita
autorita

и) существительные на **-зис, -сис**, напр.:

мужской род:

кризис
тезис
базис
оазис
скепсис

женский род:

krize
teze
báze
oáza
skepse

к) существительные на **-грамма**, напр.:

женский род:

телеграмма
стенограмма
программа

мужской род:

telegram
stenogram
program

л) существительные на **-ема**, напр.:

женский род:

проблема
система

мужской род:

problém
system

4) К различным родам относятся и некоторые другие существительные, напр.:

мужской род:

čas
koфе

женский род:

hodina
káva

средний род:

время
пальто

мужской род:

čas
kabát

средний род:

ружьё

женский род:

puška

средний род:

кафе

женский род:

kavárna

женский род:

тема
пушка

средний род:

téma
dělo